

ÍNDICE GENERAL

Elena ROMERO	
Prólogo	11

VITA

Currículum vitae y bibliografía	19
Iacob M. HASSÁN	
De tolerado a reconocido: un judío español, filólogo sefardí	59
Pedro SANZ ALONSO	
Jornada Cultural Sefardí y Exposición <i>Palabra por Palabra:</i> <i>Biblias sefardíes en ladino</i> en Homenaje a Iacob Hassán	79
Javier CASTAÑO	
Iacob M. Hassán, י"ח (1936-2006)	81

ESTUDIOS

Purificación ALBARRAL	
La historia de Débora y Barac según el <i>Séfer Léhem Yehudá</i> (Salónica 1888)	93
Rica AMRAN	
La concepción del elemento judío en la <i>Crónica najerense</i> ..	111
Samuel G. ARMISTEAD	
Sobre cerdos y ciervos: <i>La caza de Celinos</i> y un motivo pre-romano	129
Ángel BERENGUER AMADOR	
Historia de la lingüística judeoespañola	145

David M. BUNIS	
The East-West Sephardic <i>Lá‘az</i> (Judeo-Spanish) Dialect Dichotomy as Reflected in Three Editions of <i>Séfer Dat yehudit</i> by Abraham Laredo and Yišḥac Haleví	157
Aitor GARCÍA MORENO	
Más textos judeoespañoles de Salónica: avance de la edición de diez cuentos sefardíes tradicionales, recogidos por Cynthia Crews a principios del siglo xx	191
Eleazar GUTWIRTH	
Linguistic Nationalism circa 1400?: The case of Profayt Duran	205
Iacob M. HASSÁN	
Última (?) poesía tradicional sefardí de la zona del Estrecho ...	225
Rivka HAVASSY	
From Written Text to Folksong: on Some Aspects of the Judeo-Spanish (Ladino) <i>Cancionero</i> on the Eve of Modern Era	241
Jacobo ISRAEL GARZÓN	
Poesía hispano-judía medieval en la liturgia sefardí de Yom Kipur	275
Aron di LEONE LEONI [Ž”l]	
Further Information and Questions on the Sephardic Printers of Ferrara	299
Ana María LÓPEZ ÁLVAREZ	
Los topónimos <i>Soria</i> y <i>Soriano</i> en la onomástica sefardí	319
Laura MINERVINI	
Tres cartas en judeoespañol: Edición crítica y comentario lingüístico	331
Rena MOLHO	
<i>Los souvenirs del Dr. Yoel</i> : an Autobiographical Account of Educational, Professional, and Social Change in Salonika at the Turn of the 20th Century	351
Natalia MUÑOZ MOLINA	
Ediciones aljamiadas del <i>Séfer Šebet Yehudá</i> : su problemática ..	361
Moisés ORFALI	
El legado de rabí Aharón Cohén de Ragusa	373

José Manuel PEDROSA	
El epitalamio sefardí de <i>La cena de nabos</i> : metáfora y erotismo	387
Hilary POMEROY	
«Más vale fortuna en tierra, / que no bonanza en el mar»: The Sea in the Sephardi Romancero	419
Javier PUEYO	
<i>Séfer Hēšec Šelomó</i> : edición de <i>Génesis / Berešit</i> (cps. 1-10) ..	433
Shmuel REFAEL	
Hispanismo y judaísmo: pasado y presente de dos perspectivas de los estudios sefardíes	479
Elena ROMERO	
La copla sefardí de <i>El debate de los frutos y el vino</i> y sus ecos en la tradición oral	491
Pilar ROMEU FERRÉ	
Una versión judeoespañola del «chivo expiatorio» de Kipur ...	525
Beatrice SCHMID	
Dos ma'asíyot muy sabrosos: <i>Ma'asé ha'éguel</i> y <i>El conoci-</i> <i>miento del Bet hamicdáš</i>	541
Julie SCOLNIK	
La novela detectivesca en lengua sefardí: pistas y pesquisas ...	569
Edwin SEROUSSI	
Un cancionero hebreo-español del siglo XVI (Ms. Guenzburg 1224)	579
Carmen VALENTÍN	
La copla sefardí <i>Los pesares del alma</i>	621
Juan B. VILAR	
Algunas noticias sobre la judería de Trípoli (Libia) en el siglo XIX (1784-1870)	633
Susana WEICH-SHAHAK	
El estribillo en las coplas sefardíes de tradición oral	645